Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 50 (2011)

Heft: 4: Poesie = Poésie

Artikel: Der Brunnen = Le puits

Autor: Lassus, Bernard

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-309241

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Der Brunnen

Das Projekt, 1972 von Bernard Lassus für die geisteswissenschaftliche Fakultät in Montpellier entwickelt, stellt poetische Fragen nach dem Unendlichen und dem «Unmessbaren». Es konnte nie verwirklicht werden.

Le puits

Ce projet, une interrogation sur l'infini et le «démesurable», a été proposé en 1972 par Bernard Lassus pour la Faculté des lettres à Montpellier. Il n'a jamais été réalisé.

Bernard Lassus

Wer hat noch nie einen Stein in einen Brunnen geworfen und dann gebannt gewartet, bis er auf das Wasser oder den Brunnenboden trifft, um die Tiefe zu ermessen, die wegen des Lichtmangels nicht sichtbar ist?

Stellen wir uns nun einmal vor, dass man den Stein gar nicht mehr höre, dass er immer weiter fiele, unendlich weiter... Er könnte das Monster vom Loch Ness verletzen oder die Erde durchqueren und sich den Tausenden Steinen hinzugesellen, die in der Ewigkeit regnen oder die Wahrheit nackt und verärgert aus dem Brunnen hervortreiben.

Das ausbleibende Aufprallgeräusch lässt den Brunnen unendlich tief erscheinen. Die unvorstellbare Abwesenheit des wie auch immer gearteten Aufpralls verleitet den Beobachter dazu, eine schnelle Erklärung zu finden, um die Konfrontation mit dem Unmöglichen und ihren Folgen zu vermeiden. Selbst wenn keine Zeit bleibt, um eine vernünftige oder wahre Erklärung zu suchen: ein Zugang zur poetischen Vorstellungskraft, die ich das «Unmessbare» nenne.

Unmessbare (das)

Wenn der ursprüngliche Wald parzelliert ist und die Häuser und Fabriken gebaut wurden, sind die wenigen Bäume der Einfamilienhausgebiete Reste einer verschwundenen Landschaft. Dank ihnen jedoch können manche Bewohner das den Wald zerstörende Gebaute transformieren, indem sie das Pflanzliche ins Mineralische einbinden: Oftmals ist wohl der Wald in den Maschen der Drahtzäune verschwunden, die die Wohnhäuser voneinander trennen. Und die Bewohner erinnern an das Unermessliche, Pflanzliche, indem sie Zwerge und Rehe auf den Rasen der Villengärten stellen. Genau dieses angedeutete Unermessliche nenne ich das «Unmessbare».

Qui n'a pas, un jour, lancé un caillou dans un puits, puis attendu, figé, le moment de la rencontre du caillou avec l'eau ou avec les cailloux du fond, pour pouvoir en apprécier la profondeur que l'obscurité ne permettait pas d'apprécier visuellement?

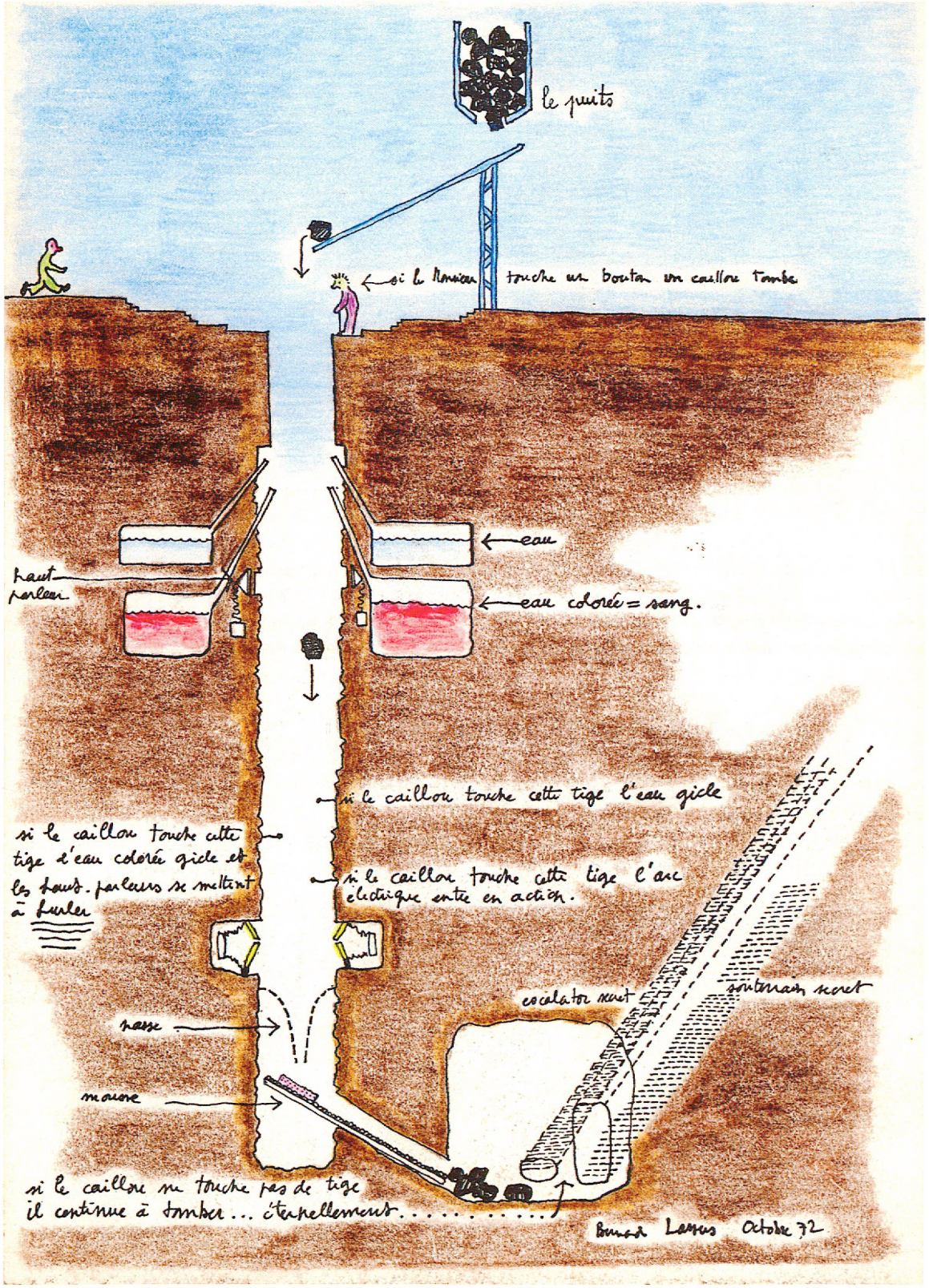
Imaginons simplement un instant que l'on n'entende pas le caillou, c'est-à-dire qu'il continue de tomber, infiniment... Le caillou peut alors blesser le monstre du Loch Ness, ou traverser la terre et rejoindre des milliers de cailloux qui pleuvent dans l'éternité, ou faire jaillir nue et courroucée la vérité du puits.

L'absence toujours retardée du bruit du caillou sur le fond du puits ne repousse-t-elle pas sa profondeur jusqu'à... l'infini? Le constat de l'inconcevable absence du bruit du choc, quel qu'il soit, oblige instantanément pour éviter à tout prix d'être confronté à l'impossible et à ce qu'il implique, à trouver immédiatement une explication dont on n'a pas le temps de s'assurer qu'elle soit raisonnable ou réaliste: une porte à l'imaginaire poétique que j'appelle le «démesurable».

Démesurable (le)

Si la forêt est lotie et les maisons ou les usines construites, les quelques arbres précieusement conservés autour de l'habitat pavillonnaire indiquent qu'ils sont les vestiges d'un bois disparu. Grâce à eux, certains habitants oublient le bâti qui a détruit la forêt et élaborent des progressions du végétal au minéral. Le plus souvent, la forêt a disparu entre les mailles des clôtures qui séparent les habitations, et des habitants suggèrent alors l'incommensurable végétal en posant une biche et quelques nains sur une pelouse dans l'habitat pavillonnaire. Cet incommensurable suggéré, je l'ai appelé le «démesurable».

Schemaskizze des Projekts für die geisteswissenschaftliche Fakultät in Montpellier (1972).
Esquisse du projet pour la Faculté des lettres à Montpellier (1972).



Bernard Lassus